

SKALS

- we'll sort it out!

BEDIENUNGSANLEITUNG

Siebkettenenterder Typ RK 620/630



A/S SKALS MASKINFABRIK
HOVEDGADEN 56
DK-8832 SKALS, DÄNEMARK
Tel.: +45 87 25 62 00
Fax: +45 86 69 49 99
E-Mail: skals@skals.dk
<http://www.skals.dk/>

CE

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	1
1.0 Einsatzbereich der Maschine.....	2
2.0 Aufstellen	2
2.1 Aufstellen von Extrazubehör.....	2
3.0 Bedienung	2
4.0 Piktogramme	2
5.0 Schmierung und Wartung	3
5.1 Reinigung der Maschine.....	4
6.0 Verpackungs-/Transportanleitung	4
7.0 Transport- und Hebeanweisungen.....	5
8.0 Ersatzteilübersicht	5
9.0 EG-Konformitätserklärung	8

1.0 Einsatzbereich der Maschine

Der Siebkettenenterder Typ RK 620/RK 630 wird zur Säuberung von Kartoffeln, Zwiebeln und ähnlichen Produkten verwendet.

Die Maschine kann im Temperaturbereich zwischen -15° und 40° eingesetzt werden.

2.0 Aufstellen

Die Maschine muss auf allen vier Beinen ruhen und auf einem ebenen Fußboden stehen, um einen ruhigen Maschinenlauf zu erreichen. Die regulierbaren Beine müssen so eingestellt werden, dass die Maschine waagrecht steht.

Gemäß der geltenden Verordnung an die Stromversorgung anschließen. Die Stromversorgung muss über ein Motorschutz angeschlossen werden, das zur Motorgröße passt.

Kontrollieren Sie, dass die Maschine die richtige Drehrichtung hat. Ist die Drehrichtung falsch, müssen zwei Phasen im Netzkabel vertauscht werden.

2.1 Aufstellen von Extrazubehör

Befolgen Sie beim Aufstellen von Extrazubehör die jeweiligen Anweisungen.

Untergestell:

Platzieren Sie das Untergestell auf einem ebenen Fußboden. Heben Sie die Maschine an und platzieren Sie sie so, dass die vier Beine der Maschine über die Zapfen des Untergestells abgesenkt werden. Ziehen Sie die Bolzen an den Beinen der Maschine fest und justieren Sie die regulierbaren Beine des Untergestells so, dass die Maschine eine waagerechte Position einnimmt.

3.0 Bedienung

Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme, dass die Maschine im Verhältnis zu den angeschlossenen Maschinen korrekt platziert ist.

4.0 Piktogramme

Einklemmgefahr an der Rolle am Ausgabeende. Abstand halten!

5.0 Schmierung und Wartung

Alle Lager sind dauergeschmiert und müssen nicht gewartet werden.

Das Schneckengetriebe (Typ NMRV50) ist mit einem synthetischen Fett (IP TELIUM VSF) für den Betrieb im normalen Temperaturbereich (-15 °C bis 40 °C) lebensdauergeschmiert.

Schmiermittelmenge: 0,15 l.

Folgende Öle können verwendet werden:

IP	Telium VSF
Shell	Tivela Oil SC 320
Agip	Blasia S 320
Mobil	Glygoyle 30
Castrol	Alphasyn PG 3

Ölwechsel alle 5.000 Betriebsstunden.

Der Variator ist zwischen Schneckengetriebe und Elektromotor montiert. Er wird stets mit Lebensdaueröl gefüllt (mindestens bis zur Mitte des Schauglases) geliefert.

Das Öl muss alle acht Jahre gewechselt werden.

Es ist äußerst wichtig, dass der Variator stets eine ausreichende Menge eines korrekten Öltyps enthält.

Folgende Öle können verwendet werden:

IP	Transmission V. E.
IP	A.T.F. Dexron Fluid
Agip	A.T.F. Dexron
BP	Autran DX
Chevron	A.T.F. Dexron
ESSO	A.T.F. Dexron
Fina	A.T.F. Dexron
Mobil	A.T.F. 220
Shell	A.T.F. Dexron
Castrol	TQ Dexron II

5.1 Reinigung der Maschine

Es wird auf die Bekanntmachung Nr. 965 des dänischen Pflanzenschutzamtes („Plantedirektoratet“) vom 13. Dezember 1993 (S. 6) verwiesen:

- 2.3.3 Züchter von Pflanzkartoffeln mit geschlossenem Zuchtkreislauf müssen Sortieranlagen usw. nach jeder Partie unterschiedlicher Sorten reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel, das von der staatlichen dänischen Behörde für Pflanzenbauversuche („Statens Planteavlfsorsøg“) als effektiv anerkannt worden ist, durchgeführt werden.
- 2.3.4 Autorisierte Sortierbetriebe, die auch für die Kartoffelzucht zugelassen sind, müssen Sortieranlagen usw. unter Kontrolle durch das dänische Pflanzenschutzamt („Plantedirektoratet“) reinigen und desinfizieren, bevor mit dem Sortieren der eigenen Zucht begonnen wird. Die Desinfektion muss mit einem Mittel, das von der staatlichen dänischen Behörde für Pflanzenbauversuche („Statens Planteavlfsorsøg“) als effektiv anerkannt worden ist, durchgeführt werden.
- 2.3.5 Räumlichkeiten, Maschinen usw. müssen jedes Jahr vor dem 30. Juni gereinigt und desinfiziert sein. Die Desinfektion muss mit einem Mittel, das von der staatlichen dänischen Behörde für Pflanzenbauversuche („Statens Planteavlfsorsøg“) als effektiv anerkannt worden ist, durchgeführt werden.

Bei Hochdruckreinigung müssen folgende Bereiche sorgfältig abgedeckt werden:

Der Getriebemotor, die Relaisbox und die elektrische Steuerbox.

Um eine optimale Betriebssicherheit und niedrige Wartungskosten zu erreichen, sind sorgfältige Schmierung, Wartung und Reinigung äußerst wichtig.

6.0 Verpackungs-/Transportanleitung

Verpackung:

Zahl der Frachtstücke:

Die zusammengebaute Maschine wird als 1 Frachtstück verpackt.

Gewicht:

RK 620 : 250 kg

RK 630 : 300 kg

Maße:	Länge	Breite	Höhe
RK 620	2.180 mm	920 mm	1.200 mm
RK 630	3.180 mm	920 mm	1.200 mm

7.0 Transport- und Hebeanweisungen

Falls die Maschine angehoben werden muss, **muss** dies unter Verwendung von Nylonschlingen geschehen, die gemäß der nachfolgenden Abbildung an den vier Beinen der Maschine befestigt sind (Abb. 1).



Abb. 1

8.0 Ersatzteilübersicht

Geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und evtl. Positionsnummer an.

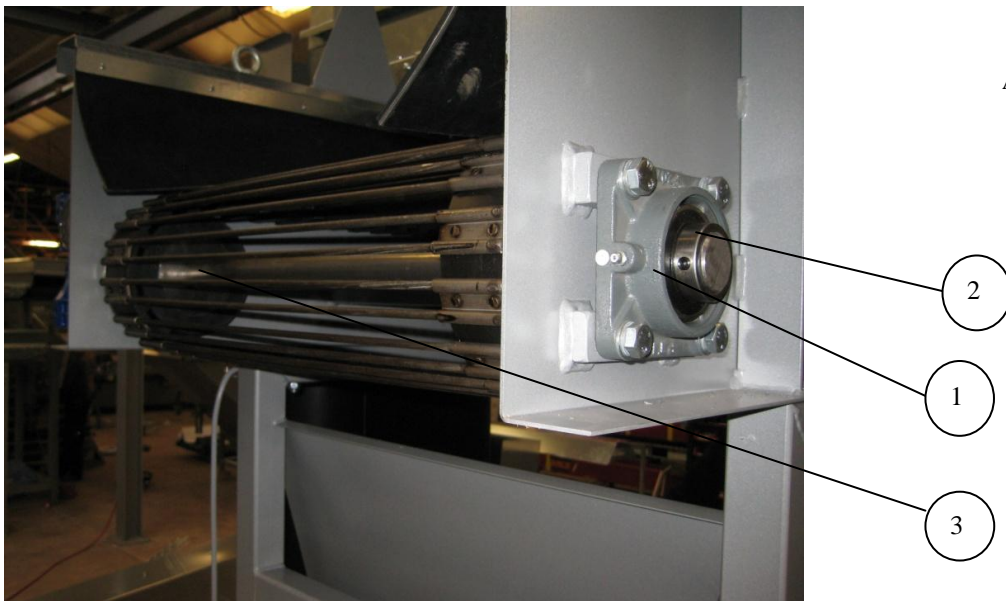


Abb.2



4

Abb. 1

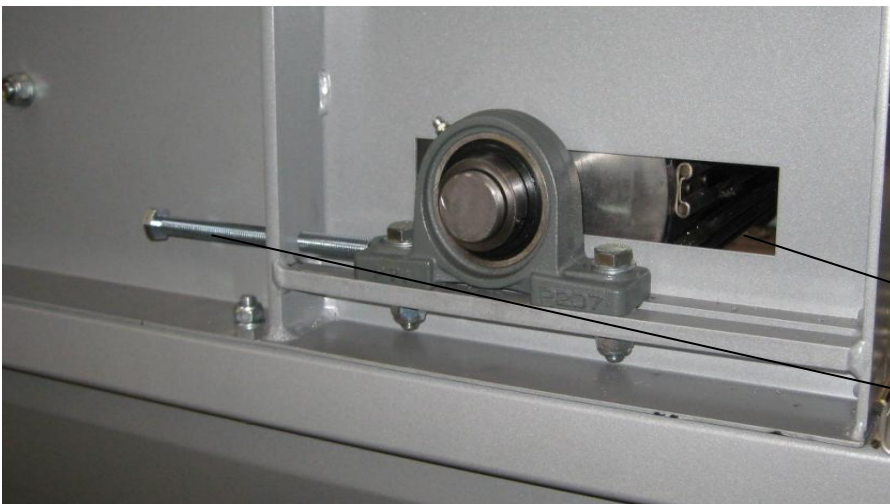
Abb. 3



5

6

Abb. 4



7

8

Abb. 5

Seite	Abb. Nr.	Pos. Nr.	Bezeichnung
6	2	1	Lagergehäuse
6	2	2	Lager
6	2	3	Gummiانtriebsrad
7	3	4	Getriebemotor
7	4	5	Plastikrad
7	4	6	Kettenband
7	5	7	Einstellplatte
7	5	8	Einstellschraube

9.0 EG-Konformitätserklärung

Hersteller	
Firmenname:	A/S Skals Maskinfabrik
Adresse:	Hovedgaden 56 8832 Skals, Dänemark
Telefon:	+45 87 25 62 00

erklärt hiermit, dass

Maschine:	Siebkettenenterder
Modell:	RK 620/630
Typ, Seriennr., Jahr:	

gemäß den Bestimmungen in folgenden RICHTLINIEN DES RATES DER EUROPÄISCHEN UNION hergestellt worden ist:

- 1 Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- 2 Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- 3 EMV-Richtlinie 89/336/EWG und die angepasste Richtlinie 93/68/EG

Titel:	Produktionsmanager
Name:	Søren Lund Madsen
Firma:	A/S Skals Maskinfabrik

Datum: _____

Unterschrift: _____

